

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie das Spannschloss regelmäßig auf Abnutzung, Risse, Korrosion oder andere Beschädigungen. Ein beschädigtes Spannschloss darf nicht verwendet werden.	Check the turnbuckle regularly for wear, cracks, corrosion or other damage. A damaged turnbuckle must not be used.	Vérifiez régulièrement le tendeur pour déceler toute usure, fissure, corrosion ou autre dommage. Un tendeur endommagé ne doit pas être utilisé.	Controllare regolarmente il tenditore per usura, crepe, corrosione o altri danni. Un tenditore danneggiato non deve essere utilizzato.	Controleer de spanschroef regelmatig op slijtage, scheuren, corrosie of andere beschadigingen. Een beschadigde spanschroef mag niet worden gebruikt.	Revise el tensor periódicamente para detectar desgaste, grietas, corrosión u otros daños. No se debe utilizar un tensor dañado.	Napínák pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje opotřebení, praskliny, korozi nebo jiné poškození. Poškozený napínák se nesmí používat.	Redovito provjeravajte zatezač na istrošenost, pukotine, koroziju ili druga oštećenja. Ne smije se koristiti ako je oštećen.	Redno preverjajte napenjalo glede obrabe, razpok, korozije ali drugih poškodb. Poškodovanega napenjala ne smete uporabljati.	Rendszeresen ellenőrizze a forgócsavart kopás, repedés, korrózió vagy egyéb sérülések szempontjából. Sérült csavarhúzó nem szabad használni.
Stellen Sie sicher, dass das Spannschloss korrekt installiert ist und dass alle Gewinde vollständig in das Gehäuse eingedreht sind. Unsachgemäße Installation kann zu Versagen führen.	Make sure the turnbuckle is installed correctly and that all threads are fully engaged into the housing. Improper installation can result in failure.	Assurez-vous que le tendeur est installé correctement et que tous les filetages sont entièrement vissés dans le boîtier. Une mauvaise installation peut entraîner une panne.	Assicurarsi che il tenditore sia installato correttamente e che tutte le filettature siano completamente avvitate nell'alloggiamento. Un'installazione errata può causare guasti.	Zorg ervoor dat de spanschroef correct is geïnstalleerd en dat alle schroefdraden volledig in de behuizing zijn geschroefd. Onjuiste installatie kan tot storingen leiden.	Asegúrese de que el tensor esté instalado correctamente y que todas las roscas estén completamente atornilladas en la carcasa. Una instalación incorrecta puede provocar fallos.	Ujistěte se, že je napínák správně nainstalován a že všechny závitý jsou zcela zašroubovány do pouzdra. Nesprávná instalace může vést k selhání.	Uvjerite se da je zatezač ispravno postavljen i da su svi navoji potpuno zavrnuti u kućište. Neispravna montaža može dovesti do kvara.	Prepričajte se, da je napenjalo pravilno nameščeno in da so vsi navoji popolnoma priviti v ohišje. Nepravilna namestitve lahko povzroči okvaro.	Győződjön meg arról, hogy a forgócsavar megfelelően van felszerelve, és minden menet teljesen be van csavarva a házba. A nem megfelelő telepítés meghibásodáshoz vezethet.
Spannschlösser sind nicht für den Gebrauch in dynamischen Lastsituationen (z.B. Klettern, Personentransport) geeignet, es sei denn, sie sind ausdrücklich dafür ausgelegt und zertifiziert.	Turnbuckles are not suitable for use in dynamic load situations (e.g. climbing, transport of people) unless they are specifically designed and certified for this purpose.	Les tendeurs ne conviennent pas à une utilisation dans des situations de charge dynamique (par exemple escalade, transport de personnel) à moins qu'ils ne soient spécifiquement conçus et certifiés à cet effet.	I tenditori non sono adatti all'uso in situazioni di carico dinamico (es. salita, trasporto di personale) a meno che non siano specificatamente progettati e certificati per questo scopo.	Spanschroeven zijn niet geschikt voor gebruik in dynamische belastingssituaties (bijvoorbeeld klimmen, personenvervoer), tenzij ze specifiek voor dit doel zijn ontworpen en gecertificeerd.	Los tensores no son adecuados para su uso en situaciones de carga dinámica (por ejemplo, escalada, transporte de personal) a menos que estén específicamente diseñados y certificados para este fin.	Napínáky nejsou vhodné pro použití v situacích dynamického zatížení (např. lezení, přeprava osob), pokud nejsou speciálně navrženy a certifikovány pro tento účel.	Zatezači nisu prikladni za upotrebu u situacijama dinamičkog opterećenja (npr. penjanje, prevoz oseb), razen osim ako nisu posebno dizajnirani i certificirani za tu svrhu.	Napenjala niso primerna za uporabo v situacijah dinamične obremenitve (npr. plezanje, prevoz oseb), razen če so posebej zasnovana in certificirana za ta namen.	A forgócsavarok nem alkalmasak dinamikus terhelési helyzetekben (pl. mászás, személyszállítás), kivéve, ha kifejezetten erre a célra tervezték és tanúsították őket.
Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung im System, um sicherzustellen, dass das Spannschloss nicht überlastet ist und die Spannung konstant bleibt.	Check the tension in the system regularly to ensure that the turnbuckle is not overloaded and that the tension remains constant.	Vérifiez périodiquement la tension du système pour vous assurer que le tendeur n'est pas surchargé et que la tension reste constante.	Controllare periodicamente la tensione nel sistema per garantire che il tenditore non sia sovraccaricato e che la tensione rimanga costante.	Controleer periodiek de spanning in het systeem om er zeker van te zijn dat de spanschroef niet overbelast raakt en dat de spanning constant blijft.	Verifique periódicamente la tensión en el sistema para asegurarse de que el tensor no esté sobrecargado y que la tensión permanezca constante.	Pravidelně kontrolujte napětí v systému, abyste se ujistili, že napínák není přetížený a že napětí zůstává konstantní.	Povremeno provjeravajte napetost u sustavu kako biste bili sigurni da zatezač nije preopterećen i da napetost ostaje konstantna.	Občasno preverite napetost v sistemu, da zagotovite, da napenjalo ni preobremenjeno in da napetost ostane konstantna.	Rendszeresen ellenőrizze a rendszer feszességét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a feszítőcsavar nincs túlterhelve, és a feszültség állandó marad.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Vor der Benutzung sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige Risiken, können aber nicht alle abdecken. Bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung auf.	Read the entire manufacturer's instruction manual carefully and follow all listed safety precautions. Before use, read all manufacturer information. Warning instructions cover some risks but not all. Keep manuals for reference.	Lisez attentivement tout le manuel d'instructions du fabricant et suivez toutes les consignes de sécurité données. Avant utilisation, lisez toutes les informations du fabricant. Les avertissements couvrent certains risques, mais pas tous. Gardez le manuel.	Leggere attentamente tutto il manuale del produttore e seguire tutte le indicazioni di sicurezza riportate. Prima dell'uso leggere tutte le informazioni. Gli avvisi trattano alcuni rischi, ma non tutti. Conserva le istruzioni.	Lees de volledige handleiding van de fabrikant zorgvuldig door en volg alle opgegeven veiligheidsinstructies. Lees voor gebruik alle informatie. Waarschuwingsinstructies behandelen sommige, maar niet alle risico's. Bewaar de handleiding.	Lea detenidamente el manual de instrucciones del fabricante y respete todas las advertencias de seguridad. Antes de usarlas, lea toda la información. Las advertencias cubren algunos riesgos, pero no todos. Guarde el manual.	Pečlivě si přečtěte celý návod výrobce a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Ještě před použitím prostudujte návod. Upozornění pokrývají jen některá, ne všechna rizika. Návod uschovejte pro další použití.	Pažljivo pročitajte cijeli priručnik proizvođača i pridržavajte se svih navedenih sigurnosnih uputa. Prije uporabe pročitajte sve informacije proizvođača. Neke opasnosti su navedene, ali ne sve. Sačuvajte priručnik.	Preberite celoten priročnik proizvajalca in upoštevajte vse varnostne napotke. Pred uporabo preberite vse podrobnosti. Opozorila zajemajo le nekatere nevarnosti. Priročnik shranite.	Olvassa el figyelmesen a gyártó teljes használati útmutatóját, és tartsa be az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Használat előtt olvassa el a gyártói információkat. A figyelmeztetések csak bizonyos kockázatokat fednek le, de nem mindet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra.
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Herstellers lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.	Products should never be used by children or by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless the manufacturer's manual explicitly allows. Children should never play unsupervised. Cleaning and maintenance must not be performed by children.	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf indication explicite dans le manuel du fabricant. Les enfants ne doivent jamais jouer avec les produits sans surveillance. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che il manuale del produttore non lo permetta esplicitamente. I bambini non devono mai giocare senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini.	Producten mogen niet worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij de handleiding van de fabrikant dit expliciet toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen gebeuren.	Los productos no deben ser nunca utilizados por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que el fabricante lo indique explícitamente. Los niños nunca deben jugar sin vigilancia. Limpieza y mantenimiento nunca deben hacerlos los niños.	Výrobky by nikdy neměly používat děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, ani s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže to výrobce výslovně připouští. Děti si nesmí nikdy hrát bez dozoru. Údržbu a čištění nesmějí dělat děti.	Proizvodi se ne smiju koristiti od strane djece niti od osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako to proizvođač izričito dopušta. Djeca nikada ne smiju biti bez nadzora. Čišćenje i održavanje ne smiju raditi djeca.	Izdelkov ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj, razen če je to izrecno dovoljeno. Otroci se ne smejo z izdelki igrati brez nadzora. Čiščenje in vzdrževanje naj opravljajo odrasli.	Terméket soha ne használjanak gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában lévő személyek, hacsak azt a gyártó használati útmutatója kifejezetten nem engedi meg. A gyermekek soha ne játszanak felügyelet nélkül. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek.

**Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci**

**BAHAG AG**  
**Gutenbergstr. 21, 68167 Mannheim**  
**stabilit@bauhaus.info**

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24851156									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Risk of suffocation, packaging materials are not toys, keep packaging out of reach of children and people with reduced abilities.	Risque de suffocation, les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets, gardez les emballages hors de portée des enfants et des personnes avec des capacités réduites.	Pericolo di soffocamento, l'imballaggio non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata di bambini e persone con capacità ridotte.	Verstikkingsgevaar, verpakingsmateriaal is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen en mensen met beperkingen.	Peligro de asfixia, los materiales de embalaje no son juguetes, mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades.	Nebezpečí udušení, obalové materiály nejsou hračky, držte mimo dosah dětí a osob se sníženou schopností.	Opasnost od gušenja, ambalažni materijali nisu igračka, držite ih van dohvata djece i osoba smanjenih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve, embalaža ni igrača, hranite jo nedosegljivo otrokom in osebam z zmanjšanimi sposobnostmi.	Fulladásveszély, a csomagolóanyag nem játék, tartsa a csomagolást gyermekektől és csökkent képességű személyektől távol.